

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 101 (1994)

**Heft:** 1

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# beag

liefert für höchste  
Qualitätsansprüche

feine und feinste Zwirne aus Baumwolle im Bereich Nm 100/2 (Ne 60/2) bis Nm 270/2 (Ne 160/2) in den geläufigen Ausführungen und Aufmachungen für **Weberei und Wirkerei/Strickerei**.

**Spezialität:** Baumwoll-Voilezwirne in verschiedenen Feinheiten.

**Bäumlin AG, Zwirnerei Tobelmüli, 9425 Thal**  
**Telefon 071/44 12 90, Telefax 071/44 29 80**



# Feinzwirne

aus Baumwolle  
und synthetischen Kurzfasern  
für höchste Anforderungen  
für **Weberei und Wirkerei**

**Müller & Steiner AG**  
**Zwirnerei**  
**8716 Schmerikon**

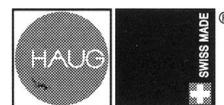
Telefon 055/86 15 55, Telefax 055/86 15 28

## Ihr zuverlässiger Feinzwirnspezialist

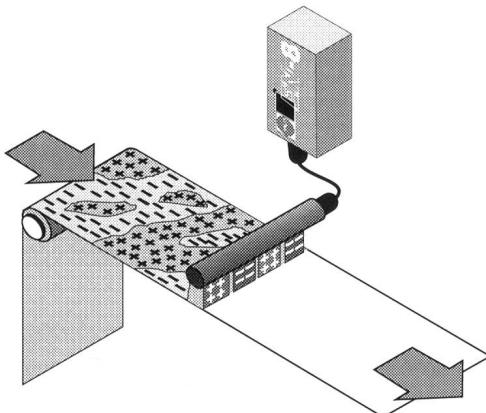
# CAMENZIND + CO

## FASZINIERENDE FÄDEN KREATIONEN

SCHAPPESEIDEN-SPINNEREI  
6442 GERSAU · SCHWEIZ  
TELEFON 041 84 14 14 · TELEFAX 041 84 10 87



Nutzen Sie das HAUG-Ionisationssystem  
in der Textilindustrie  
zur Produktionsoptimierung!



Durch die Beseitigung statischer Elektrizität  
bei der Verarbeitung von Textilien  
optimieren Sie den Produktionsablauf  
und senken die Kosten.

◆  
**HAUG BIEL AG**  
Johann-Renfer-Strasse 60 · CH-2504 Biel-Bienne  
Telefon 0 32 / 41 67 67-68 · Telefax 0 32 / 41 20 43

## Wir prüfen Ihre Textilien

physikalisch  
färbereisch chemisch  
chemisch analytisch

Schadstoff-, Rückstandsanalytik, Qualitätssicherung, Gutachten, Qualitätsberatung und Fehlersuche sind unsere Spezialitäten!

**TESTTEX AG**

Gotthardstrasse 61, Postfach 585, 8027 Zürich



SCHWEIZER TEXTILPRÜFINSTITUT  
INSTITUT SUISSE D'ESSAIS TEXTILES  
SWISS TEXTILE TESTING INSTITUTE

Tel. 01/201 17 18, Tlx. 816 111, Fax 01/202 55 27



elastisch  
unelastisch

# Bänder

# Gurten

# Kordeln

gewoben  
geflochten  
geraschelt

E. Schneeberger AG  
Bandfabrik  
CH-5726 Unterkulm  
Telefon 064 46 10 70  
Telefax 064 46 36 34

**NEF CO**

CH-9001 St.Gallen  
Telefon 071 / 20 61 20  
Telex 071 / 23 69 20



Service und Qualität

## AKTUELLE GARNQUALITÄTEN / PRESENT YARN QUALITIES

### Baumwollgarne / Cotton Yarns

Aegyptisch Extra-Langstapel supergekämmt Egyptian extra-longstaple supercombed	TOP Spezialqualität / special quality	*	Ne 50 bis Ne 180 Nm 85 – Nm 305
Langstapel gekämmt Long staple combed	PRIM	*	Ne 47 bis Ne 112 Nm 80 – Nm 190
Mittelstapel gekämmt Medium staple combed	US	*	Ne 47 bis Ne 65 Nm 80 – Nm 110
Mittelstapel gekämmt Medium staple combed	PASO	*	Ne 36 bis Ne 60 Nm 60 – Nm 100
Tanguis mittelstaplig gekämmt Tanguis medium staple combed	TANGUIS gesponnen / spun in Peru	*	Ne 24 bis Ne 36 Nm 40 – Nm 60
Tanguis mittelstaplig cardiert Tanguis medium staple carded	TANGUIS gesponnen / spun in Peru	*	Ne 24 bis Ne 30 Nm 40 – Nm 50
Amerika gekämmt American combed	ULTRA	*	Ne 16 bis Ne 50 Nm 28 – Nm 85
Rotorgarn rotor-spun	CORO	*	Ne 4 bis Ne 30 Nm 7 – Nm 50

### Garne aus künstlichen Fasern / Artificial yarns

Spun Viscose 100%	Danafil	DANU	Ne 30 bis Ne 80 Nm 50 – Nm 135
Spun Viscose 100%		1.3 dtex, 40 mm, glänzend/bright	
Spun Modal 100%	Lenzing Modal	MODAL	Ne 20 bis Ne 60 Nm 34 – Nm 100
Spun Modal 100%		1.3 dtex, 40 mm, glänzend/bright	
Micro-Modal 100%	Lenzing Modal	MICRO-M	Ne 20 bis Ne 90 Nm 34 – Nm 152
Micro-Modal 100%		1.0 dtex, 40 mm, glänzend/bright	
Micro-Modal 50% Pao Cotton 50%	Blended Yarn Combed	MIPA	Ne 30 bis Ne 60 Nm 50 – Nm 100

Besonderer Hinweis für die Qualitäten TOP, PRIM, US und TANGUIS: fremdfärbereinigt gem. "Net Norm" lieferbar  
Our qualities TOP, PRIM, US and TANGUIS are optically cleared as per NEF standard (Yarnmaster 900)



100% handgepflückte Baumwolle  
aus Liebe zur Natur – aus Rücksicht auf die Umwelt  
100% handpicked cotton  
in love to nature – respecting the environment



**FRITZ+CASPAR JENNY AG**  
**CH-8866 ZIEGELBRÜCKE**  
**SPINNEREI • WEBEREI**

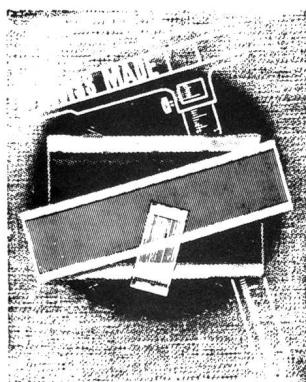
Telefon 058 - 21 28 21  
Fax 058 - 21 37 56

## RÜEGG + EGLI

## 8621 Wetzikon ZH

Telefon 01 - 932 40 25  
Telefax 01 - 932 47 66

## Webeblattfabrik



- Webeblätter für alle Gewebearten in Zinn und Kunststoff
- Rispelblätter in allen Ausführungen
- Spiralfederrechen (Durchlaufkluppen) in allen Breiten
- Winkelleitblätter (Gelenkschärblätter)
- Bandwebeblätter für alle Maschinentypen
- Schleif- und Poliersteine

**Qualität für die Spitze**  
 100% Baumwollgarne · Nm 17 - Nm 200  
 schadstoffgeprüft nach Öko-Tex Standard 100



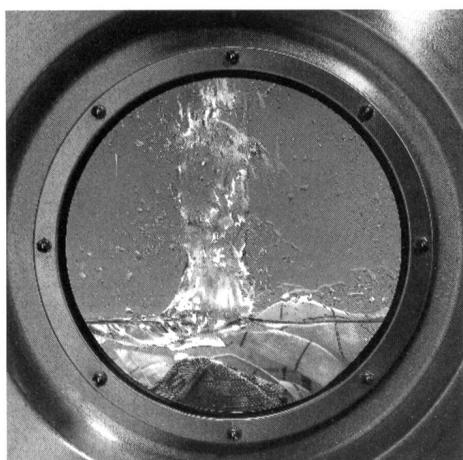
**ecotton®**  
 BY SPINNEREI KUNZ AG - SWITZERLAND

LECO	70% Baumwolle cardiert 17/16"	Nm 28 - Nm 60
	30% LEINEN	
LEVI	70% DANUFIL glänzend	Nm 28 - Nm 60
	30% LEINEN	
DF	100% DANUFIL, F, 1,3 dtex	Nm 50 - Nm 135
	40 mm glänzend	
DFM	100% DANUFIL, F, 1,3 dtex	Nm 50 - Nm 135
	40 mm matt	
MC	100% TREVIRA 140, 1,1 dtex	Nm 70 - Nm 170
	36 mm	
CS	100% TREVIRA CA flamm-hemmend, Typ 270, 1,3 dtex	Nm 17 - Nm 170
	38 mm glänzend	
	also in feiner Ausführung	

**Spinnerei Kunz AG · CH-5200 Windisch**

Telefon 05/056 41 14 61 · Telex 825 128 ·  
 Telefax 05/056 42 20 91

**tex care**  
 international



## Tatsache ist: Nie war Information so wichtig wie heute.

Tatsache ist auch: Nirgends gibt es Information so gebündelt und praxisnah wie auf der Texcare International/IWC. Hier erhalten Sie klare Antworten auf aktuelle Fragen der Textilpflege.

Die Texcare International/IWC zeigt Maschinen, Anlagen, Geräte und Hilfsmittel für Chemischreinigungen, Färbereien, Wäschereien, Bügeleien, Teppich-, Teppichböden-, Polstermöbel- und Lederreinigungen, Gebäudereiniger sowie für Umweltschutz und Recycling.

Ausserdem finden Sie: Ausrüstung, Textilien und Zubehör für den Mietservice, Artikel für den Facheinzelhandel, Betriebsbau und Organisation, Datenverarbeitung, Forschungsinstitute.

Texcare '94

Weitere Informationen erhalten Sie:

Messe Frankfurt  
 Vertretung Schweiz/Liechtenstein  
 Natural AG/SA  
 St. Jakobs-Strasse 220/Postfach  
 4002 Basel  
 Tel.: 0 61-3 16 54 36  
 Fax: 0 61-3 13 55 56

Name	CH/12
Firma	
Strasse	
PLZ/Ort	

**Unsere  
Telefax-Nummer  
für Ihre Inserate:**

**063 - 22 84 05**

**Regula Buff  
Mattenstrasse 4  
4900 Langenthal  
Tel. 063 - 22 75 61**

Ihren Anforderungen angepasste

### **Zwirnerei**

**Z**itextil AG, 8857 Vorderthal  
Telefon 055 / 69 11 44, Fax 055 / 69 15 52

### **Stellengesuche**

#### **Textilfachmann STF, 56**

mit mehrjähriger Erfahrung in der Weberei,  
sucht neue Herausforderung im Bereich

Gewebeentwicklung, Dessinierung, Bindungs-  
technik, technische Fabrikationsvorschriften,  
Analysen in DOB, DECOR, Fantasie- und techni-  
sche Gewebe. Schrift+Jacquard. Kalkulationen,  
Dispo, Qualitätssicherung, Kundenberatung,  
Reklamationswesen, Veredlung, Einkauf, Ver-  
kauf.

Kontakte unter Chiffre 191 – Regula Buff,  
Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal



Fortuna  
Übersetzungen  
in  
gescheiter  
Sprache.

**Fortuna Übersetzungen**

**Exklusiv für die  
Textilindustrie!**

Telefon 053 / 24 95 34  
Fax 053 / 24 95 35  
Modem 053 / 24 95 35

#### **Zu verkaufen**

Alteingesessene Handelsfirma  
mit solider Kundschaft im  
ganzen Textilbereich, mit erst-  
klassigen, exklusiven Maschinen  
und Zubehör.

(Lässt sich auch in bestehende  
Agentur integrieren.)

Chiffre 109 – Regula Buff,  
Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal

#### **Textiltechniker, 51**

nicht ortsgebunden, langjährige Erfahrung im «In-  
dustrial Engineering» in den Bereichen Spinnerei-  
Webererei-Veredlung-Druck, mit Schwerpunkt Rationalisierung, Organisation, Kalkulation, Kosten-  
nutzenanalysen, Planen und Einführen von BDE-  
und Managementinformationssystemen.

Sucht herausfordernde, ausbaufähige Stelle als  
Projektleiter oder in der Unternehmensberatung.

Kontakte unter Chiffre 192 – Regula Buff,  
Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal

#### **Mechaniker, Weberei-Meister STF**

33, Auslanderfahrung als Monteur Bereich Kett-  
vorbereitung. Erfahrung in Produktion, Produk-  
tentwicklung, Personalführung, Administration.

Weiterbildung Techn. Kaufmann.

Suche neue Tätigkeit im In- bzw. Ausland. Be-  
reich Produktion, Verkauf, Beratung, Handel.  
Sprachen D/E/Sp.

Kontakte unter Chiffre 193 – Regula Buff,  
Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal

#### **Textiltechniker TS, 38**

mit mehrjähriger Erfahrung in der Spinnerei (Be-  
triebsorganisation, PPL, Qualitätssicherung, Pla-  
nung usw.), Textilmaschinen- und Chemiefaser-  
herstellung (Engineering, Verkaufsberatung, Mar-  
keting usw.)

sucht herausfordernde Tätigkeit in zukunftsori-  
tierter Unternehmen. Sprachen D/F/E.

Kontakte unter Chiffre 194 – Regula Buff,  
Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal

Per 1. Mai 1994 oder nach Vereinbarung suchen wir für unsere Abteilung Textil-Technologie eine/n

## Textiltechniker/in TS oder Textil-Ingenieur/in

für die Bearbeitung von textilen Schadenfällen und die Mitarbeit beim Aufbau eines entsprechenden Expertensystems. Die Betreuung des Bereichs textile Flächengebilde gehört ebenfalls in dieses Aufgabengebiet.

Weisen Sie Praxiserfahrung mit textilen Schadenfällen auf? Sind Sie vertraut im Umgang mit Kunden und bereit, Laborarbeiten auch selbst durchzuführen? Verfügen Sie über PC-Erfahrung in Windows-Programmen?

Wenn Sie zudem gerne weitgehend selbstständig arbeiten und ebenso auch Wert auf Teamarbeit legen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte verlangen Sie das Bewerbungsformular von unserer Personalabteilung. Frau R. M. Schwaiger, Leiterin Personalwesen, erteilt Ihnen auch gerne weitere Auskunft, Telefon Direktwahl 071/300 295 oder 071/300 395.

**EMPA**  
ST. GALLEN

Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt  
Unterstrasse 11, 9001 St. Gallen, Tel. 071/30 01 01



MÜLLER SEON

Klein, aber fein – das ist unsere Devise, mit der wir uns im Bereich der Baumwollbuntgewebe auf dem europäischen Markt einen Namen erarbeitet haben, an dem hochwertige Konfektionäre nicht vorbeikommen. Dass dem so ist, liegt in der Summe der Anstrengungen, welche von 300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern tagtäglich erbracht wird. Ein Grossteil der erfolgreichen Anstrengungen werden in unserem Nervenzentrum

## Produktionsbewirtschaftung

wo die Garnbeschaffung, die Vergabe von Garnfärbeaufträgen sowie die Produktionssteuerung erfolgt, koordiniert.

Dieses Nervenzentrum benötigt einen neuen Kopf, einen kompletten Textiler, Frau oder Mann, der

- Prioritäten zu setzen weiss
- die Fähigkeiten seiner Mitarbeiter optimal einsetzt und entwickelt
- logisches Denkvermögen mit den Möglichkeiten einer leistungsstarken EDV paart
- sich durchsetzen kann und dennoch ein geschätzter fairer Partner ist
- mit seiner Belastbarkeit auch in hektischen Zeiten Ruhe ausstrahlt
- Flexibilität nicht mit Strukturlosigkeit verwechselt

Wenn Sie diesem Kopf ein Profil verleihen wollen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen zu Handen von Frau Elisabeth Brändle

R. Müller & Cie. AG  
Buntweberei und Veredlung  
5703 Seon · Telefon 064-55 0111

Sie sind eine junge, dynamische und zielorientiert arbeitende Persönlichkeit zwischen 30 und 40 Jahren und haben Erfahrung als Designer/in von Jacquard- und Schaftkollektionen. Sie sprechen deutsch und evtl. französisch oder italienisch und lieben es, technisch Neues zu probieren. Sie verstehen es, unternehmerisch zu denken und schätzen die Zusammenarbeit in einem kleinen, flexiblen Team.

Mit dieser Voraussetzung sind Sie der/die ideale

## CHEFDESIGNER/IN DOB-STOFFE

Wir sind eine erfolgreiche europäische Jacquard- und Schaftwerei für hochwertige DOB-, Deko- und Krawattenstoffe und suchen für die Stelle des Chefdesigners, der aus Altersgründen ausscheiden wird, eine/n Nachfolger/in. Zu Ihren Aufgaben, in die wir Sie sorgfältig einarbeiten werden, gehört eine kundenorientierte Produktentwicklung wie auch die intensive Zusammenarbeit mit unseren hochwertigen DOB-Kunden.

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe übernehmen wollen, senden Sie bitte Ihre aussagefähige Bewerbung einschließlich Ihrer Gehaltsvorstellung unter Kennziffer **S13 TW** an die von uns beauftragte Unternehmensberatung z. H. von Frau Brück.

Diskretion und die Beachtung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

Kurt Salmon Associates



MANAGEMENT CONSULTANTS

Personal- und Unternehmensberatung  
für die Modebranchen

D-40591 Düsseldorf, Rheindorfer Weg 3, Tel. 0211/75950, Fax 0211/7595111

DÜSSELDORF

ZUG

BRÜSSEL

MANCHESTER

MAILAND

BARCELONA

ATLANTA

NEW YORK

HONGKONG

Als einer der weltweit führenden Nähmaschinen-Anbieter der Welt, suchen wir per sofort für die Schweiz mehrere regionale

## Agenten / Wiederverkäufer

Welche Produkte wollen wir vertreiben:

- Unser gesamtes Sortiment an Nähmaschinen.
- Vor allem die neue exklusive high end Näh- und Stick-Maschine von Brother: "Super Galaxy".  
Diese Innovation, mit unschlagbaren Fakten, wollen wir per sofort in den Schweizer Markt einführen.

Was bieten wir:

- ◆ Immer wieder technologische Innovationen.
- ◆ Hohe Lieferbereitschaft, Support, Schulung, Werkstatt.
- ◆ Attraktive Wiederverkaufs-Konditionen.

Was erwarten wir:

- Fundiertes Fachwissen.
- Seriöse, gut etablierte Unternehmung.
- Bestehender Kundenstamm.

Sind Sie interessiert? Rufen Sie uns an. Herr H. Wiederkehr, Verkaufsleiter, beantwortet Ihnen gerne weitere Fragen.

Brother Handels AG, Täfernstr. 30, 5405 Baden.  
Tel. 056 / 84 02 21 - Fax 056 / 83 39 53



Es ist immer gut, einen Brother zu haben.

Für einen langjährigen Kunden mit modernen Baumwollspinnereien in Lahore, Pakistan, suchen wir

## Leiter Qualitätssicherung Kurzstapelspinnerei

Die Produktionsbetriebe sind neuzeitlich und wirtschaftlich eingerichtet. Das Zentrallabor ist mit allen zeitgemäßen Prüfeinrichtungen ausgestattet. Der Mitarbeiterstab ist technisch gut geschult und erfahren in Garnprüfungsarbeiten.

Der versierte Spinnereifachmann, mit guten Englischkenntnissen, ist vollverantwortlich für die Qualität der Garne und versteht es, die laufende Produktion so zu sichern, dass die Garne analog europäischer Qualitätsanforderungen in den Versand gelangen.

Interessante Anstellungsbedingungen. Zwei Mal bezahlter Aufenthalt in Europa.

Bitte senden Sie die üblichen Unterlagen, zusammen mit einem handgeschriebenen Hinweis zur Bereitschaft, die mögliche Anstellung unverbindlich zu besprechen an Chiffre 185, Regula Buff, Mattenstrasse 4, 4900 Langenthal.

**Swiss Wire**  
**Siebtuchfabrik AG**  
**4603 Olten**

Wir sind eine exportorientierte Unternehmung, die ihre Produkte für die Papierherstellung weltweit vertreibt.

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir zur aktiven Unterstützung für Technik, Labor und Disposition eine(n) junge(n)

## Textiltechniker(in) o. ähnliche

Für diese anspruchsvolle und vielseitige Aufgabe erwarten wir einige Jahre Berufserfahrung in ähnlicher Position, Erfahrung im Umgang mit Computer-Systemen sowie gute Englischkenntnisse.

Wir bieten Ihnen eine interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit, ein gutes Arbeitsklima, fortschrittliche Sozialleistungen, ein langfristiges Anstellungsverhältnis und gleitende Arbeitszeit. Unsere Büros sind im Zentrum von Olten.

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung zu Handen von Frau Margrit Seewer, Siebtuchfabrik AG, SWISS WIRE, Baslerstr. 32, 4600 Olten.

**création baumann**

création baumann entwirft, produziert und verkauft hochwertige Produkte für die Raumausstattung, insbesondere Textilien. Für die Disposition und Beschaffung der Stoffe bei der eigenen Produktion und bei externen Lieferanten im In- und Ausland suchen wir einen

## Disponenten/Einkäufer

Mit einem kleinen Team sorgt er für die Aufrechterhaltung einer hohen Lieferbereitschaft des Verkaufs bei vertretbaren Kosten. Dazu sind folgende Fakten von besonderer Bedeutung

- gutes analytisches Denkvermögen
- fundierte Textilkenntnisse
- Fremdsprachen: E, I und evtl. F
- Teamfähigkeit

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle Kaderposition mit grossen Kompetenzen in einem der fortschrittlichsten Textilunternehmen.

Schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns an. Wir geben Ihnen gerne weitere Auskunft.

**création baumann, 4900 Langenthal**  
**Telefon 063 22 62 62**

# ZSK SYSTEM-TECHNIK

*Zukunftsweisende Sticktechnologie - Made in Germany*

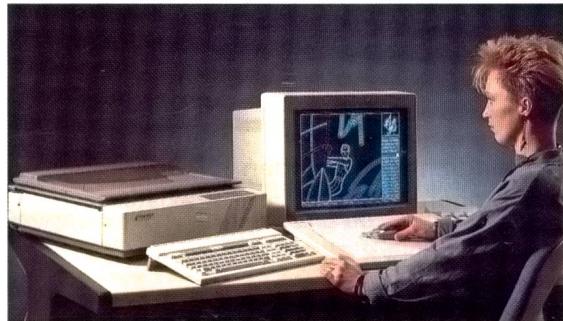


*Sticktronic-Serie ZSK M*

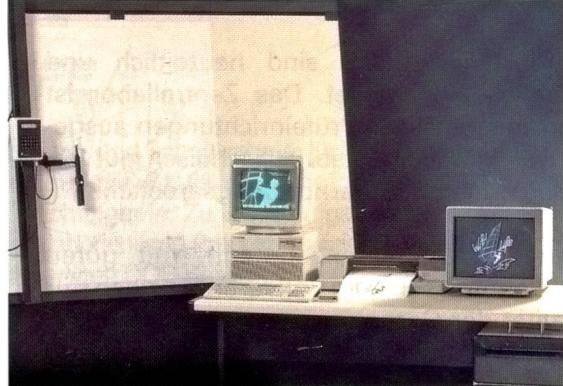
Flexibilität und ein Höchstmaß an Wirtschaftlichkeit sind Forderungen, die weltweit den technologischen Fortschritt bestimmen.

ZSK stellt sich dieser Herausforderung mit einem abgerundeten Produktionsprogramm von Mehrkopfstickmaschinen und Ateliersystemen, das alles bietet was zur modernen Ausstattung eines professionellen Unternehmens der Stickereibranche benötigt wird.

Nehmen Sie uns beim Wort. Unsere weltweit ansässigen Repräsentanten beraten Sie gern bei der Auswahl der speziell auf Ihr Unternehmen zugeschnittenen Systeme.



*ZSK Embroidery Design Computer System*



*ZSK Punch System 185HP*

Repräsentant für die Schweiz und Österreich  
**Magnus Malin GmbH & Co KG**  
Postfach 540, Gymnasiumgasse 9, A-6803 Feldkirch  
Tel. 0043-5522-72411, Fax 724117  
Steingasse 7, A-1032 Wien.  
Tel. 0043-1-7137278, Fax 7139825

**ZSK Stickmaschinen Gesellschaft mbH**  
Magdeburger Str. 38-40, D-47800 Krefeld  
Postfach 4180, D-47731 Krefeld  
(Bundesrepublik Deutschland)  
Tel. 02151/444-0, Fax 02151/444-170, Telex 8 531 539 zsk d

